



119T70522

MONDRIAN



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com

CAMEGROUP

DE
ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Sicherheit zu gewährleisten, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

Diese Anleitung aufbewahren.

- ▲ Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten durchgeführt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden.
- Die Firma Came Cancelli Automatici S.p.a. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden.
- Vor der Montage überprüfen, dass der Rohrantrieb für die zu hebende Last geeignet ist.
- Kontrollieren, dass die geeigneten Adapter für die anzutreibende Rohrwelle bereit stehen.
- Kindern das Spielen mit festen Befehlsgeräten untersagen. Handsender nicht in der Reichweite von Kindern halten.
- Eine angemessene Schutzauslösungseinheit mit einer Distanz von mehr als 3 mm zwischen den Kontakten als Trennschalter des Stromkabels vorsehen.
- Keinen mechanischen Riegel montieren.
- Bei Montage im Freien die PVC-Kabel mit entsprechenden Schutzhüllen schützen.
- Überprüfen, dass das Versorgungskabel nicht beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein, zur Vermeidung von durch Strom verursachten Unfällen dafür sorgen, dass es von Fachleuten ersetzt wird.
- Beim Antrieb von Markisen darauf achten, dass die Distanz zu umliegenden Gebäudeteilen bei max. Ausfall mindestens 0,5 m beträgt.
- Überprüfen, dass der innere Durchmesser der Rohrwelle mindestens 47 mm beträgt.
- Überprüfen, dass alle Haltebeschläge und Befestigungsstifte korrekt montiert wurden;
- Überprüfen, dass sich der Schalter in der Nähe der Anlage aber außerhalb des Aktionsradius der beweglichen Teile und in mindestens 1,5 m Höhe befindet;
- Das Gerät öfters überprüfen, um festzustellen ob es gut ausgewuchtet ist bzw. ob die Kabel und Federn Verschleißerscheinungen aufweisen. Gerät nicht verwenden, wenn Reparaturen bzw. Einstellungen notwendig sind.

- ▲ Es ist strengstens verboten: den Antrieb bzw. das Versorgungskabel anzubohren, in Wasser zu tauchen, mit einem Hammer zu bearbeiten, umzuformen, zu zerlegen oder in irgend einer Weise zu verändern.
- ▲ Alles, was nicht in dieser Montageanleitung vorgesehen wurde, ist unzulässig.

- ▲ Überhitzung des Antriebs nach 10 aufeinanderfolgenden Inbetriebnahmen, der Theroschutzschalter unterbricht die Stromzufuhr und nimmt sie nach 10' wieder auf. Der Antrieb funktioniert 60' lang mit halber Kraft.

Die Anlage ist nicht geeignet, um von Personen (darunter auch Kindern) mit beschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw., die nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnisse verfügen, verwendet zu werden, es sei denn sie werden durch eine für Ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Verwendung der Anlage überwacht bzw. wurden von dieser mit dem Betrieb der Anlage vertraut gemacht

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das manuelle Entriegelungssystem in weniger als 1,8 m Höhe montieren.

ZEICHENERKLÄRUNG	
📖 Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.	Bewegliches Element: das ist, sofern nicht weiter angegeben, eine Markise, ein Rollladen, ein Sonnenschutzsystem.
⚠ Sicherheitsrelevante Abschnitte.	
EL: Endlage.	

MONTAGE DES ANTRIEBS ⓘ

- Vierkantstift ⑦ oder andere geeignete Halterung anbringen.
- Den Ringadapter ⑤ als Halterung bis an den äußeren Rand der Ringmutter ⑫ schieben und dabei die Insertionschlüssel ausrichten.
- Den Seilrollenadapter ⑥ einstecken und mit dem entsprechenden Stift ② befestigen.
- Den montierten Antrieb ① bis zum Zahnkranz ⑤ auf die Rohrwelle ⑩ schieben.
 - ▲ DEN Antrieb nicht unter Kraftanwendung auf die Welle ⑩
- Rohrwelle ⑩ an der Seilrolle ⑥ befestigen, dafür eine geeignete Schneidschraube 4,2x10 verwenden, um Verschieben und seitliche Bewegungen des Antriebs ① zu vermeiden.

- ▲ KEINE längeren Schrauben verwenden, da diese den Antrieb ① beschädigen könnten.
- Haube ⑬ in die Rohrwelle ⑩ stecken.
- Rohrwelle ⑩ am festen Beschlag befestigen und den Antrieb ① so einstecken, dass die Einstellschrauben ⑫ leicht zu erreichen sind.
- ▲ Überprüfen, dass die Rohrwelle ⑩ vollkommen waagrecht ist.
- Rollladen an der Rohrwelle ⑩ befestigen, dafür ein Spindelssystem mit entsprechendem Zubehör verwenden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE ⓘ		
Für den Anschluss an das Stromnetz einen zweipoligen Trennschalter mit einer Distanz von mindestens 3 mm und einen angemessene, den Montagevorgaben entsprechende Schmelzsicherung vorsehen.		
▲ Einen zweipoligen ① bzw. einpoligen ② Umschalter mit Mitte-Null-Stellung bei Totmannbetrieb bzw. ein Rückschalter verwenden.		
📖 Bei Verwendung für Markisen ist ein Rückhol-Kippschalter empfehlenswert.		
▲ Es dürfen nicht mehrere Antriebe an einen einzelnen Ableiter angeschlossen werden. Die Zentralisierung der Befehlsgeber erfolgt durch entsprechende (auf Anfrage erhältlich) Steuereinheiten.		
Die Drähte des Netzkabels in einer Verteilerschachtel anschließen und dabei die folgende Polung beachten:		
<p> </p>	<p>230V 50Hz</p>	<p>120V 60Hz</p>
<p>Ⓐ</p>	<p>Blau</p>	<p>Weiß</p>
<p>Ⓑ</p>	<p>Braun</p>	<p>Schwarz</p>
<p>Ⓒ</p>	<p>Schwarz</p>	<p>Rot</p>
<p>Ⓓ</p>	<p>Gelb/grün</p>	<p>Grün</p>
<p>Ⓔ</p>	<p>Braun</p>	<p>Schwarz</p>
ⓐ neutral, allgemein für jede Drehrichtung, ⓑ Stromphase für die Drehung des Motors in eine Richtung, ⓒ Stromphase für die Drehung des Motors in die dem Draht ⓑ entgegengesetzte Drehrichtung, ⓓ Erdung, ⓔ Phase der Stromleitung.		
▲ Nach Ausführung der elektrischen Anschlüsse überprüfen, dass die Drehrichtung der gewünschten entsprich. Ansonsten den braunen Draht ⓑ mit dem schwarzen Draht ⓒ austauschen.		

Im Zweifelsfall, einen erfahrenen Elektriker kontaktierenr und keine riskanten Versuche anstellen.

EINSTELLUNG DER EL FÜR ROLLLÄDEN ⓘ

📖 Für die Einstellung der EL, den Einstellstab ⑨ bzw. einen 4 mm-Sechskantschraubenzieher verwenden.

- Rollladen von der Rohrwelle ⑩ abhängen.
- Die vom Rollladen befreite Rohrwelle ⑩ nach unten bewegen, bis der Motor von selbst hält.
- Taster gedrückt halten und die Einstellschraube der unteren EL in Richtung (+) drehen, bis die für das Einhängen des Spindelystems korrekte Position erreicht ist.
- Rollladen in die Rohrwelle (B) einhängen ③).
- Rollladen hoch fahren, bis der Motor hält.

WENN DIE GEWÜNSCHTE OBERE EL überschritten wird, den Rollladenlauf unterbrechen, den Rollladen bis unter den gewünschten Haltepunkt führen und die Einstellung der EL durch Drehen der Einstellschraube ④ in Richtung(-) vornehmen. Ab dem vorherigen Punkt weitermachen.

WENN DER ROLLLADEN UNTER dem gewünschten Haltepunkt hält, die Einstellschraube der EL ④ in Richtung (+) drehen, bis der Rollladen die gewünschte Endlage erreicht.

EINSTELLUNG DER EL FÜR MARKISEN

- Die EL mit einem Sicherheitsabstand einstellen, dabei die vom Wetter beeinflusste Größenveränderung des Tuchs bedenken.
- Einige Tage nach Inbetriebnahme die Anlage sowie evtl. die Einstellung der EL überprüfen.

📖 Die Montage von Windmessern, die das automatische Einfahren der Markise bei starkem Wind bewirken ist empfehlenswert.

Konformitätserklärung - Die Came Cancelli Automatici S.p.a. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG entspricht. *Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC E H002a.*

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

STÖRUNGSBESEITIGUNG		
Ⓣ STÖRUNG	Ⓞ URSACHE	Ⓦ LÖSUNG
Der Rohrantrieb fährt nicht bzw. zu langsam an	- Keine Stromzufuhr <ul style="list-style-type: none">- Störungen bzw. Überlastung - Eingriff des Theroschutzschalters	- Stromversorgung überprüfen <ul style="list-style-type: none">- Führungsschienen und Rollladengewicht überprüfen - Abwarten, dass das System abkühlt
Das Sonnenschutzsystem hält nicht in den Endlagen	- Die Endlageneinheit ist nicht korrekt in die Rohrwelle gesteckt worden <ul style="list-style-type: none">- Die Endlagen wurden falsch eingestellt - Die Seilrolle ist nicht angemessen bzw. wurde nicht korrekt eingesteckt - Die Stifthalterung wurde nicht korrekt befestigt	- Endlageneinheit kontrollieren bzw. besser in die Rohrwelle stecken <ul style="list-style-type: none">- Einstellung der Endlagen wiederholen - Überprüfen, dass die Seilrolle angemessen ist und richtig in die Rohrwelle gesteckt wurde - Befestigung der Stifthalterung am Kasten oder an der Wand überprüfen
Der Antrieb dreht, doch das Sonnenschutzsystem bewegt sich nicht	- Das Sonnenschutzsystem ist nicht an der Rohrwelle befestigt <ul style="list-style-type: none">- Die Antriebskrone wurde nicht korrekt in die Motorwelle gesteckt	- Kontrollieren, dass das Sonnenschutzsystem gut an der Rohrwelle befestigt ist <ul style="list-style-type: none">- Kontrollieren, dass die Antriebskrone korrekt in die Ringfedern gesteckt wurde

Bei etwaigen Störungen des Antriebs kontaktieren Sie bitte: artservice@came.com

ES
PRECAUCIÓN: IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar la seguridad es importante respetar estas instrucciones. Conservar estas instrucciones.

▲ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experimentado.
▲ El producto deberá destinarse sólo y exclusivamente para los usos establecidos. Came Cancelli Automatici S.p.a.no será responsable debido a daños causados por usos inapropiados e indebidos.
● Antes de la instalación, verificar que el motor tubular sea apto para la elevación de la carga aplicada.
● Cerciorarse que se cuente con los adaptadores apropiados para el tubo que se desea motorizar.
● No permitir jamás jugar a los niños con dispositivos de mando fijos. Mantener los dispositivos de mando alejados del alcance de los niños.
● Prever un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar, con una distancia mayor de 3 mm entre los contactos de seccionamiento de la alimentación.
● No instalar un gancho manual.
● En caso de uso para exterior, utilizar vainas de protección para los cables eléctricos de P.V.C.
● Verificar que el cable de alimentación no esté dañado. Si estuviese dañado, cerciorarse que la sustitución sea efectuada por personal cualificado para evitar el riesgo de electrocución.
● En caso de motorización de toldos, respetar la distancia mínima de 0,5 m entre la máxima apertura y las partes fijas circundantes.
● Verificar que el diámetro interior del tubo no sea inferior de 47 mm.
● Verificar que todos los soportes y los pasadores de fijación estén instalados correctamente .
● Cerciorarse que el interruptor esté fuera del radio de acción de las partes en movimiento y a una altura mínima de 1,5 m. Examinar frecuentemente el equipo para verificar posibles desbalances o desgastes en los cables y muelles. Si fuese necesario efectuar reparaciones o regulaciones al equipo no utilizarlo.

- ▲ Está totalmente prohibido: taladrar, sumergir en agua, hacer caer, martillar, deformar, introducir clavos o tornillos, desmontar o adulterar el motor y/o el cable de alimentación.
- ▲ Todo aquello no previsto en el presente manual de instalación se debe considerar prohibido.
- ▲ El motor se recalienta después de 10 accionamientos seguidos, la protección térmica interrumpe la alimentación, reanudándola después de 10'. El motor funcionará a régimen reducido durante 60'.

El equipo no puede ser utilizado por personas (comprendidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental sean reducidas o no posean experiencia ni instrucción, salvo en caso que las mismas sean controladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones concernientes al uso del equipo. Los niños deben ser vigilados constantemente para garantizar que no jueguen con el equipo.
Instalar el órgano de maniobra del dispositivo de desactivación manual a una altura inferior de 1,8m.

LEYENDA	
📖 Partes a leer con mucha atención.	Elemento móvil: se refiere a toldos, persianas, sistemas enrollables en caso que no hubiera otra indicación.
⚠ Partes concernientes a la seguridad.	
FC: finales de carrera.	

INSTALACIÓN DEL MOTOR ⓘ

- Aplicar el pasador cuadrado ⑦ u otro soporte idóneo.
- Insertar el adaptador corona ⑤ hasta el borde externo del casquillo como soporte ⑫, alineando las muescas.
- Insertar el adaptador polea ⑥ de arrastre y fijarlo con el pasador ②.
- Insertar el motor ① ensamblado en el tubo enrollante ⑩ hasta la corona ⑤.
- ▲ NO forzar el motor en el tubo ⑩
- Fijar el tubo ⑩ a la polea ⑥ utilizando un tornillo autotaladrante 4,2x10 para evitar deslizamientos y movimientos axiales del motor ①.
- ▲ NO utilizar tornillos más largos porque podrían dañar el motor ①.
- Introducir la tapa ⑬ en el tubo ⑩.
- Fijar el tubo ⑩ al soporte fijo y ubicar el motor ① de manera que los tornillos de regulación ⑫ sean accesibles.
- ▲ Cerciorarse que el tubo ⑩ esté en posición perfectamente horizontal.
- Enganchar la persiana en el tubo ⑩ utilizando una abrazadera con accesorios.

CONEXIONES ELÉCTRICAS ⓘ

Para la conexión eléctrica a la red disponer de un interruptor bipolar que garantice la desconexión, con una distancia de apertura de los contactos de 3 mm como mínimo y un fusible adecuado.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
Ⓣ PROBLEMA	Ⓞ CAUSA	Ⓦ SOLUCIÓN
El motor tubular no parte o parte demasiado lentamente	- Falta la alimentación de red <ul style="list-style-type: none">- Interferencias o sobrecarga - Operación de protección térmica	- Verificar la alimentación de red <ul style="list-style-type: none">- Controlar las guías y el peso de la persiana - Esperar que el sistema se enfríe
El sistema enrollante no se para en la zona de los puntos de FC	- El final de carrera no está bien colocado en el tubo enrollante <ul style="list-style-type: none">- La regulación de los puntos de final de carrera no es correcta - La polea no es adecuada o no está correctamente introducida - El soporte del perno no está fijado correctamente	- Controlar o volver a ubicar el final de carrera en el tubo <ul style="list-style-type: none">- Repetir el procedimiento de los puntos de final de carrera - Controlar que la polea motriz sea adecuada y esté correctamente colocada en el tubo -Verificar la correcta fijación del soporte del perno en el cajón o en la pared
El motor gira, pero el sistema enrollante no se mueve	- El sistema enrollante no está enganchado al tubo <ul style="list-style-type: none">- La corona motriz no está correctamente introducida en el eje del motor	- Controlar que el sistema enrollante esté bien enganchado en el tubo <ul style="list-style-type: none">- Controlar que la corona motriz esté correctamente colocada en las muescas del casquillo

En caso de desperfectos del motor, contactar a: artservice@came.com

▲ Utilizar un pulsador conmutador bipolar ① o unipolar ② con cero central de posición mantenida o de retorno automático.

📖 Para aplicar en toldos, se aconseja siempre la utilización de un regulador de retroceso automático.

▲ No conectar varios motores a un solo regulador. La centralización de los mandos puede efectuarse mediante adecuadas centrales (se suministran bajo pedido).

Conectar los conductores del cable de alimentación en una caja de registro respetando la siguiente polaridad:

referencia cable	230V 50Hz	120V 60Hz
Ⓐ	<p>Azul</p>	<p>Blanco</p>
Ⓑ	<p>Marrón</p>	<p>Negro</p>
Ⓒ	<p>Negro</p>	<p>Rojo</p>
Ⓓ	<p>Amarillo / verde</p>	<p>Verde</p>
Ⓔ	<p>Marrón</p>	<p>Negro</p>

ⓐ neutro, común para cada sentido de rotación, ⓑ fase de la alimentación eléctrica para el mando de rotación del motor en una dirección, ⓒ fase de la alimentación fase de la alimentación eléctrica para el mando de rotación del motor en la dirección opuesta a la relativa al cable ⓑ, ⓓ a tierra, ⓔ fase de la línea eléctrica.

▲ Efectuada la conexión eléctrica, verificar que el sentido de rotación del motor sea el que se desea obtener. De lo contrario cambiar el cable marrón ⓑ por el cable negro ⓒ.

En caso de dudas, contactar a un electricista experimentado.

REGULACIÓN DE LOS FC EN LA PERSIANA ⓘ
📖 Para la regulación de los FC, utilizar la varilla de regulación ⑨ o un destornillador con cabeza hexagonal de 4 mm.
- Desenganchar la persiana del tubo ⑩ .
- Mover el tubo ⑩ sin el enrollador en bajada hasta que el motor se pare solo.
- Teniendo apretado el pulsador, girar hacia (+) el tornillo de regulación del FC inferior hasta alcanzar la posición adecuada para que se enganche la abrazadera.
- Enganchar la persiana al tubo (B ⑨) .
- Controlar la subida de la persiana hasta que el motor se pare.
SI VA MÁS ALLÁ DEL PUNTO SUPERIOR deseado, interrumpir el movimiento, llevar la persiana por debajo del punto de parada deseado y regular el FC girando el tornillo de regulación ④ hacia (-). Reanudar desde el punto anterior.
SI SE PARA EN UN PUNTO INFERIOR del punto deseado, girar el tornillo de regulación del FC ④ hacia (+) hasta que la persiana alcance la posición deseada.

REGULACIÓN DE LOS FC EN TOLDOS

- Regular los FC con un margen de seguridad, considerando las variaciones dimensionales del toldo debido a la intemperie.
- Después de algunos días de funcionamiento, efectuar un control de la instalación y las regulaciones necesarias de los FC.
- 📖 Se aconseja la instalación de sensores viento que permiten el cierre automático del toldo en caso de fuertes vientos.

Declaración de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.a. declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y con las diferentes disposiciones de las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC E H002a.

Desguace y reciclado - Antes de operar, verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida diferenciada. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminadoras. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

NL
LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Het is belangrijk dat deze instructies worden opgevolgd voor de veiligheid van personen.

Bewaar deze instructies.

- ▲ De installatie moet overgelaten worden aan deskundig en ervaren personeel.
- Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Came Cancelli Automatici S.p.a. is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.
- Voordat u installeert, dient u te controleren of de buismotor geschikt is voor het gewicht van het bewegende element.
- Zorg ervoor dat u geschikte passtukken hebt voor de rolbuis die u moet motoriseren.
- Laat kinderen niet met de vaste bedieningen spelen. Houd de draagbare bedieningen buiten bereik van kinderen.
- Zorg voor een veelpolige uitschakelaar met een afstand tussen de contacten van meer dan 3 mm om de stroom uit te schakelen.
- Installeer geen manuele vergrendeling.
- Als de automatisering buiten wordt gemonteerd, dient u de elektrische en pvc-kabels te beschermen door deze in beschermende hulzen te plaatsen
- Controleer of de voedingskabel niet beschadigd is. Mocht dit wel het geval zijn, zorg er dan voor dat de kabel wordt vervangen door deskundig personeel om gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
- Voor de motorisering van zonnewerpingen dient u minimaal 0,5 m tussen de volledig geopende wering en vaste delen rondom te laten.
- Controleer of de inwendige diameter van de oprolbuis niet kleiner is dan 47 mm.
- Controleer of alle houders en splitspieën goed bevestigd en geïnstalleerd zijn.
- Verifieer of de schakelaar zich buiten de straal van de bewegende delen en op een minimale hoogte van 1,5 m bevindt.
- Controleer regelmatig het systeem op scheef zittien, slijtage of schade aan kabels en/of veren. Gebruik het systeem niet als er reparaties of afstellingen moeten plaatsvinden.
- ▲ Het is ten strengste verboden om de motor en/of het stroomsnoer te doorboren, in water onder te dopen, te laten vallen, erop te slaan met een hamer, te vervormen, er spijkers of schroeven in te slaan of te draaien, te demonteren of om te bouwen.

▲ Wat niet voorzien is in deze instructies voor de installatie moet als verboden worden beschouwd.

- ▲ De motor raakt oververhit als hij 10 keer achter elkaar aanslaat. De beveiliging onderbreekt de stroom en zet deze weer aan na 10'. De motor werkt op een lager regime gedurende 60'.

Het apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of die onvoldoende kennis en/of ervaring ermeê hebben, tenzij deze onder toezicht of met instructies van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid het apparaat kunnen gebruiken.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen. Installeer het bewegingsorgaan van de handmatige vrijgave-irichting op lager dan 1,8m hoogte.

LEGENDA	
📖 Delen die aandachtig moeten worden gelezen.	Bewegend element: verwijst naar gordijnen, rolluiken, verduisteringssytemen, waar niet anders is vermeld.
⚠ Delen die de veiligheid betreffen.	
EA: eindaanslag.	

DE MOTOR INSTALLEREN ⓘ

- Monteer de vierkante spil ⑦ of een andere geschikte houder.
- Schuif de kroonwielpasring ⑤ tot aan de buitenste rand van de schroefring ⑫ als ondersteuning en lijn de borgpennen uit.
- Schuif de meenemer ⑥ in de buis en zet hem vast met de splitspie ②.
- Monteer de motor ① geassembleerd in de oprolbuis ⑩ tot aan de kroon ⑤.
- ▲ FORCEER DE MOTOR NIET in de buis ⑩
- Zet de buis ⑩ vast op de meenemer ⑥ met een zelftappende schroef 4,2x10 om verplaatsingen en axiale verschuivingen van de motor ① te voorkomen.
- ▲ GEBRUIK GEEN langere schroeven; deze kunnen de motor ① beschadigen.

- Schuif de asproef ⑬ in de buis ⑩.
- Bevestig de buis ⑩ aan de vaste houder en plaats de motor ① zo dat de stelschroeven ⑫ gemakkelijk bereikbaar zijn.
- ▲ Zorg ervoor dat de buis ⑩ perfect horizontaal zit.
- Hang het rolluik in de buis ⑩ met behulp van een riempje met uitrustingen.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN ⓘ		
Voor de aansluiting op het stroomnet installeert u een bipolaire veiligheidschakelaar met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm en een geschikte zekering conform de installatievoorschriften.		
PROBLEMEN OPLOSSEN		
Ⓣ PROBLEEM	Ⓞ OORZAAK	Ⓦ OPLOSSING
De buismotor slaat niet of te langzaam aan	- Geen netstroom <ul style="list-style-type: none">- Interferenties of overbelasting - Beveiliging geschakeld	- Controleer de netstroom <ul style="list-style-type: none">- Controleer de rail en het gewicht van het rolluik - Wacht tot het systeem afgekoeld is
Het verduisteringssysteem stopt niet op de eindaanslagen	- De eindaanslag zit niet goed in de oprolbuis <ul style="list-style-type: none">- Verkeerd ingestelde eindaanslagen - Meenemer niet geschikt of niet goed gemonteerd - De houder voor de spil is niet goed vastgemaakt	- Controleer en verplaats de eindaanslag in de oprolbuis <ul style="list-style-type: none">- Herhaal de instelprocedure voor de eindaanslagen - Controleer of de meenemer geschikt is en goed in de oprolbuis is gemonteerd - Controleer de borging van de houder van de spil op de kast of de wand
Demotor draait, maar het verduisteringssysteem beweegt niet	- Het verduisteringssysteem is niet aan de oprolbuis bevestigd <ul style="list-style-type: none">- Het kroonwiel is niet goed op de motoras gemonteerd	- Controleer of het bewegende element goed aan de oprolbuis is bevestigd <ul style="list-style-type: none">- Controleer of het kroonwiel goed in de lipjes van de schroefring is gemonteerd

Voor eventuele problemen met de motor neemt u contact op met: artservice@came.com

▲ Gebruik een bipolaire ① of unipolaire ② omschakelknop met nulstand in het midden, die ingedrukt moet worden gehouden of automatisch terugschakelt.

📖 Voor toepassingen op zonnewerpingen wordt een keuzeschakelaar met automatische terugschakeling aangeraden.

▲ Sluit niet meerdere motoren op één keuzeschakelaar aan. De centralisering van de bedieningen kan met geschikte besturingen (leverbaar op aanvraag) worden uitgevoerd.

Sluit de geleiders van de voedingskabel in een aftakdoos aan met inachtneming van de volgende contacten:

draad	230V 50Hz	120V 60Hz
Ⓐ	<p>Blauw</p>	<p>Wit</p>
Ⓑ	<p>Bruin</p>	<p>Zwart</p>
Ⓒ	<p>Zwart</p>	<p>Rood</p>
Ⓓ	<p>Geel/groen</p>	<p>Groen</p>
Ⓔ	<p>Bruin</p>	<p>Zwart</p>

ⓐ nul, gemeenschappelijke voor elke draairichting, ⓑ fase van de elektrische voeding voor de besturing van de motorrotatie in een richting, ⓒ fase van de elektrische voeding voor de besturing van de motorrotatie in de richting tegenovergesteld aan die behorend bij de draad ⓑ, ⓓ aarde, ⓔ fase van de elektrische lijn.

▲ Controleer, nadat de elektrische aansluiting is uitgevoerd, of de draairichting van de motor juist is. Zo niet, verwissel dan de bruine draad ⓑ met de zwarte ⓒ.

Raadpleeg bij twijfel een elektricien en probeer het niet zelf op te lossen; dit kan gevaarlijk zijn.

DE EINDAANSLAGEN OP HET ROLLUIK INSTELLEN ⓘ

📖 Om de eindaanslagpunten in te stellen gebruikt u de verstelstaaf ⑨ of een schroevendraaier met een zeskantkop van 4 mm.

- Maak het rolluik los uit de oprolbuis ⑩.
- Laat de buis ⑩ zonder de wering zakken totdat de motor zelf stopt.
- Terwijl u de knop ingedrukt houdt, draait u de stelschroef van de onderste EA naar (+) tot de meest geschikte positie om het riempje vast te maken.
- Hang het rolluik aan de buis (B ⑩).
- Laat het rolluik naar boven gaan totdat de motor stopt.

PT		
ATENÇÃO: INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA		
Para a segurança das pessoas é importante seguir as instruções. <p>Conservar estas instruções. A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado..</p> <ul style="list-style-type: none">O produto é destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errôneos e sem razão. Antes da instalação, verifique se o motor tubular é adequado ao levantamento da carga aplicada. Certifique-se de ter os adaptadores apropriados do tipo de tubo enrolador que se queira motorizar. Não permita que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Mantenha os dispositivos de comando portáteis fora do alcance de crianças. Providencie um dispositivo de desconexão unipolar adequado, com distância superior a 3 mm entre os contactos, com interrupção da alimentação. Não instale uma trava ou fecho manual. No caso de uso externo, utilize as luvas de protecção para cabos eléctricos em P.V.C. Verifique se o cabo de alimentação está danificado. Em caso contrário, certifique-se que seja substituído por pessoal qualificado, a fim de evitar risco de electrocussão. No caso de motorização de toldos e estores, respeite a distância mínima de 0,5 m entre a abertura máxima e as partes fixas nas proximidades. Verifique que o diâmetro interno do tubo de enrolar não seja menor do que 47 mm. Verifique que todos os suportes e as golpilhas de fixação estejam instaladas correctamente. Certifique-se que o interruptor esteja fora do raio de acção das partes em movimento e a uma altura mínima de 1,5 m. Submeta frequentemente o aparelho a testes, para verificar que esteja balanceado ou não apresente desgaste e danos nos cabos ou molas. Não utilize o aparelho caso sejam necessários reparos ou afinações. <p>⚠ É rigorosamente proibido: furar, imergir em água, deixar cair, martelar, deformar ou colocar pregos e parafusos, desmontar ou adulterar o motor e/ou o cabo de alimentação.</p> <p>⚠ Tudo o que não se esteja previsto neste manual de instalação deve ser considerado proibido.</p> <p>⚠ O motor se aquece depois de 10 accionamentos seguidos, a protecção térmica pára a alimentação retomando-a depois de 10'. O motor funcionará com menor regime por 60'.</p>		

O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (crianças também) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a não se que estas possam beneficiar-se, através da intermediação de uma pessoa responsável por sua segurança, ou pelas instruções relativas ao uso do aparelho.As crianças devem ser acompanhadas para que não brinquem com o aparelho.Instale o órgão de manobra do dispositivo manual a uma altura menor do que 1,8m.

LEGENDA		
Partes que devem ser lidas com atenção.	Elemento móvel: reúne toldos, persianas, sistemas de redução de incidência solar, se não indicado de forma diferente.	
Partes relativas à segurança.		
FC: fim de curso.		

Para a segurança das pessoas é importante seguir as instruções.
Conservar estas instruções.
A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado..

- O produto é destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errôneos e sem razão.
- Antes da instalação, verifique se o motor tubular é adequado ao levantamento da carga aplicada.
- Certifique-se de ter os adaptadores apropriados do tipo de tubo enrolador que se queira motorizar.
- Não permita que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Mantenha os dispositivos de comando portáteis fora do alcance de crianças.
- Providencie um dispositivo de desconexão unipolar adequado, com distância superior a 3 mm entre os contactos, com interrupção da alimentação.
- Não instale uma trava ou fecho manual.
- No caso de uso externo, utilize as luvas de protecção para cabos eléctricos em P.V.C.
- Verifique se o cabo de alimentação está danificado. Em caso contrário, certifique-se que seja substituído por pessoal qualificado, a fim de evitar risco de electrocussão.
- No caso de motorização de toldos e estores, respeite a distância mínima de 0,5 m entre a abertura máxima e as partes fixas nas proximidades.
- Verifique que o diâmetro interno do tubo de enrolar não seja menor do que 47 mm.
- Verifique que todos os suportes e as golpilhas de fixação estejam instaladas correctamente.
- Certifique-se que o interruptor esteja fora do raio de acção das partes em movimento e a uma altura mínima de 1,5 m.
- Submeta frequentemente o aparelho a testes, para verificar que esteja balanceado ou não apresente desgaste e danos nos cabos ou molas. Não utilize o aparelho caso sejam necessários reparos ou afinações.

⚠ É rigorosamente proibido: furar, imergir em água, deixar cair, martelar, deformar ou colocar pregos e parafusos, desmontar ou adulterar o motor e/ou o cabo de alimentação.

⚠ Tudo o que não se esteja previsto neste manual de instalação deve ser considerado proibido.

⚠ O motor se aquece depois de 10 accionamentos seguidos, a protecção térmica pára a alimentação retomando-a depois de 10'. O motor funcionará com menor regime por 60'.

O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (crianças também) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a não se que estas possam beneficiar-se, através da intermediação de uma pessoa responsável por sua segurança, ou pelas instruções relativas ao uso do aparelho.As crianças devem ser acompanhadas para que não brinquem com o aparelho.Instale o órgão de manobra do dispositivo manual a uma altura menor do que 1,8m.

LEGENDA		
Partes que devem ser lidas com atenção.	Elemento móvel: reúne toldos, persianas, sistemas de redução de incidência solar, se não indicado de forma diferente.	
Partes relativas à segurança.		
FC: fim de curso.		

INSTALAÇÃO DO MOTOR Ⓡ		
- Aplique o pino quadrado ⑦ ou outro suporte idóneo.		
- Introduza o adaptador de coroa ⑤ até a borda externa do anel de fixação ⑬ , alinhando as chaves de inserção.		
- Introduza o adaptador na polia ⑥ de arrastamento e fixe-o com a golpilha ② .		
- Introduza o motor ① montado no tubo de enrolar ⑩ até à coroa ⑤ .		
⚠ Não tente forçar o motor no tubo ⑩		
- Fixe o tubo ⑩ à polia ⑥ a utilizar um parafuso auto rosqueador 4,2x10 para evitar deslizamentos e movimentos axiais do motor ① .		
⚠ NÃO UTILIZE parafusos muito compridos, que possam danificar o motor ① .		
- Introduza a calota ⑪ no tubo ⑩ .		
- Fixe o tubo ⑩ no suporte fixo e regule o motor ① de forma que os parafusos de afinação ⑫ fiquem fáceis de serem alcançados.		
⚠ Certifique-se que o tubo de enrolar ⑩ esteja na posição horizontal perfeitamente.		
- Prenda a persiana ao tubo ⑩ a usar um sistema tradicional a cinta com acessórios.		

LIGAÇÕES ELÉTRICAS Ⓒ		
Para a ligação eléctrica à rede de alimentação é preciso prever um interruptor bipolar que garanta a desconexão, com uma distância de abertura dos contactos de 3 mm e um fusível apropriado conforme às regras de instalação.		

⚠ Utilize um botão comutador bipolar ① ou unipolar ② com zero central na posição conservada ou com retorno automático.

Para aplicações em toldos de protecção solar, recomenda-se sempre o uso de um desviador de volta automática.

⚠ Não ligue outros motores a um desviador individual. Uma centralização dos comandos pode ser efectuada através de centrais apropriadas (fornecidas sob encomenda).

Conecte os condutores do cabo de alimentação em uma caixa de derivação em respeito à polaridade seguinte:

referência fio	230V 50Hz	120V 60Hz
ⓐ	Azul escuro	Branco
ⓑ	Castanho	Preto
ⓒ	Preto	Vermelho
ⓓ	Amarelo / verde	Verde
ⓔ	Castanho	Preto

ⓐ neutro, comum para todo sentido de rotaçãoⓑ fase da alimentação eléctrica para o comando de rotação do motor numa direcção, ⓒ fase da alimentação para o comando de rotação do motor na direcção contrária à direcção do fio ⓓ, ⓔ terra, ⓔ fase da linha eléctrica.

⚠ Depois de efectuada a ligação eléctrica, verifique se o sentido de rotação do motor é efectivamente correcto. Caso contrário troque o fio castanho pelo preto ⓑ ⓒ.

Em caso de dúvida, contacte um electricista especializado antes de efectuar qualquer operação.

AFINAÇÃO DOS FCS NA PERSIANA Ⓓ		
Para a afinação dos pontos FC, utilize a régua de afinação ⑨ ou uma chave de fendas com cabeça hexagonal de 4 mm.		
- Solte a persiana ao tubo de enrolar ⑩ .		
- Movimento o tubo ⑩ sem o enrolador na descida até que o motor pare sozinho.		
- Mantenha o botão premido, vire para (+) o parafuso de afinação do FC inferior até sua posição correcta para prender a cinta.		
- Prenda a persiana no tubo (B ⓐ) .		
- Comande a subida da persiana até que o motor pare.		

SE ULTRAPASSAR O PONTO SUPERIOR DESEJADO, INTERROMPA O MOVIMENTO, COLOQUE A PERSIANA ABAIXO DO PONTO DE PARAGEM DESEJADO, E INTERVENHA NA AFINAÇÃO DO FC A GIRAR O PARAFUSO DE AFINAÇÃO E PARA (-). RETOME A PARTIR DO PONTO ANTERIOR.
SE PARAR EM UM PONTO INFERIOR AO DESEJADO, GIRE O PARAFUSO DE AFINAÇÃO DO FIM DE CURSO PARA (+) ATÉ QUE A "PERSIANA" CHEGUE NA POSIÇÃO DESEJADA.

AFINAÇÃO DOS FC NO TOLDO SOLAR		
- Ajuste os FC com uma margem de segurança, considerando as variações de tamanho da tela devido a agentes atmosféricos.		
- Depois de alguns dias de funcionamento, efectue um controlo da instalação e eventuais afinações dos FCs.		
Recomenda-se a instalação de sensores de vento que permitem o fechamento automático do toldo em caso de ventos fortes.		

Declaração de conformidade - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 2006/95/CE, 2004/108/CE.		
<i>Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DDC E H002a.</i>		
Eliminação e desmantelamento - Antes de continuar, verifique as normas específicas vigentes no local de instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da colecta selectiva. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para recuperação e eliminação dos mesmos.		
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!		
<i>Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.</i>		

PL		
UWAGA: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA		
Dla zachowania bezpieczeństwa osób jest bardzo ważne dokładne zastosowanie się do tych instrukcji. Zastosować niniejsze instrukcje.		
⚠ Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.		
⚠ Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został specjalnie zaprojektowany. Came Cancelli Automatici S.p.A nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.		
⚠ Przed instalacją należy sprawdzić, czy silnik tubowy jest odpowiedni do podnoszenia przewidzianego ciężaru.		
⚠ Upewnić się, czy są dostępne adaptery odpowiednie do rury nawojowej, którą pragnie się napełzać.		
⚠ Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stalymi urządzeniami sterującymi. Przechowywać urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.		
⚠ Zaostrzyć się w odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania.		
⚠ Nie instalować ręcznej zasuw.		
⚠ W przypadku instalacji na zewnątrz, zastosować dla przewodów elektrycznych osłony ochronne z P.V.C.		
⚠ Skontrolować, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony. W przeciwnym przypadku upewnić się, aby był wymieniony przez wykwalifikowany personel w celu uniknięcia ryzyka porażeni prądem elektrycznym.		
⚠ W przypadku sterowania zasilanami przeciwslonecznymi, zachować odległość 0,5 cm pomiędzy pozycją maksymalnego otwarcia oraz sąsiadującymi elementami stalymi.		
⚠ Sprawdzić, czy wewnętrzna średnica rury nawojowej nie jest mniejsza, niż 47 mm.		
⚠ Sprawdzić, czy wsporniki i zawleczki mocujące są poprawnie zainstalowane.		
⚠ Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się poza polem działania poruszających się części oraz na wysokości co najmniej 1,5 m od podłoża.		
⚠ Często kontrolować urządzenie, aby wykryć ewentualne ślady zużycia, uszkodzenie przewodów lub sprężyn czy utratę wyważenia. Nie używać urządzenia, gdy wymaga ono naprawy lub regulacji.		
⚠ Jest surowo wzbronione: dziurawienie, zanurzenie w wodzie, dopuszczanie do upadnięcia, bicie młotkiem, znieskształcania, wbijania gwóźdź lub śrub, jak też przerabianie silnika/przewodu zasilania.		
⚠ Wszystkie inne czynności nie przewidziane przez niniejsze instrukcje są niedozwolone.		
⚠ Po 10 kolejnych uruchomieniach dochodzi do przegrzania silnika, dlatego też zabezpieczenie termiczne przerywa zasilanie i przywraca je po 10'. Silnik będzie funkcjonował przy zmniejszonych obrotach przez 60'.		

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o upośledzonych funkcjach psychiczycznych, lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia, o ile nie mogą one skorzystać z pomocy innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która dokona nadzoru i udzieli wszelkich niezbędnych informacji, co do użytkowania urządzenia.
Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
Zainstalować element manewrowyj mechanizmem zwalniania ręcznego na wysokości nie mniejszej od 1,8m.

LEGENDA		
Akapity, które należy uważnie przeczytać.	Element ruchowy: tam, gdzie brak innych wskazań, oznacza zasłony przeciwsloneczne z kasetą, zasłony, rolety, systemy zaciemniające.	
⚠ Akapity dotyczące bezpieczeństwa.		
FC: wyłącznik krańcowy.		

INSTALACJA SILNIKA Ⓡ		
- Posłużyć się czopem kwadratowym ⑦ lub innym odpowiednim suportem.		
- Włożyć adapter pierścieniowy ⑤ , aż do zewnętrznej krawędzi tulei jako suport ⑫ , dopasowując położenie klinów wpustowych.		
- Włożyć adapter pociągowego koła pasowego ⑥ i zamocować go przy pomocy zawleczki ② .		
- Włożyć zmontowany silnik ① do wnętrza rury nawojowej ⑩ , aż do końca adaptera ⑤ .		
⚠ NIE używać siły przy wkładaniu silnika do rury ⑩		
- Przycocować rurę ⑩ do kółka pasowego ⑥ śrubą samogwintującą 4,2x10, by unikać poślizgu czy przesunięć osiowych silnika ① .		
⚠ NIE stosować dłuższych śrub, ponieważ mogłyby uszkodzić silnik ① .		
- Włożyć zatyczkę Ⓡ do rury ⑩ .		
- Zamocować rurę ⑩ do wspornika stałego i ustalić pozycję silnika ① tak, aby śruby regulacyjne ⑫ były łatwo dostępne.		
⚠ Upewnić się, czy pozycja rury ⑩ jest całkowicie pozioma.		
- Przycocować roletę do rury ⑩ posługując się tradycyjnym systemem nawijania - pasek i akcesoria.		

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE Ⓒ		
Dla podłączenia do sieci zasilania elektrycznego, zgodnie z zasadami instalacji, przygotować wyłącznik dwubiegunowy, który zapewni możliwość odłączenia, z odległością między stykami przynajmniej 3 mm oraz odpowiedni bezpiecznik.		

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW		
Ⓢ PROBLEM	Ⓣ PRZYCZYNA	Ⓝ ROZWIĄZANIE
Nie udaje się uruchomić silownika rurowego lub odbywa się to zbyt wolno	- Brak zasilania sieciowego <p>- Interferencja lub przeciążenie</p> <p>- Interwencja ochrony termicznej</p>	- Sprawdzić zasilanie sieciowe <p>- Skontrolować prowadnice i ciężar rolety</p> <p>- Zaczekać na ochłodzenie systemu</p>
System zaciemniający nie zatrzymuje się w pobliżu punktów położeń krańcowych FC	- Wyłącznik krańcowy nie jest dobrze włożony do rury nawojowej <p>- Regulacja punktów położeń krańcowych jest niepoprawna</p> <p>- Kółko napędowe jest nieodpowiednie lub zostało niepoprawnie włożone</p> <p>- Wspornik czopu jest niepoprawnie zamocowany</p>	- Skontrolować lub ustalić ponownie pozycję wyłącznika krańcowego w rurze nawojowej <p>- Powtórzyć regulację punktów położeń krańcowych</p> <p>- Skontrolować, czy kółko napędowe jest odpowiednie i czy zostało poprawnie włożone do rury nawojowej</p> <p>- Skontrolować mocowanie wspornika czopu do kasyty lub do ściany</p>
Silnik obraca się, lecz system zaciemniający jest nieruchomy	- System zaciemniający nie został zaczępiony do rury nawojowej <p>- Pierścień napędowy został niepoprawnie włożony na wał silnika</p>	- Skontrolować, czy system zaciemniający jest dobrze zaczępiony do rury nawojowej <p>- Skontrolować, czy pierścień napędowy został poprawnie włożony na kliny nasadki pierścieniowej</p>

W przypadku wadliwego funkcjonowania silnika proszę zwrócić się do: artservice@came.com

⚠ Zastosować przełącznik dwubiegunowy ① lub jednobiegunowy ② z zerem centralnym bezpowrotny lub z powrotem automatycznym.

W przypadku zasłon przeciwslonecznych zaleca się stosować przełącznik z powrotem automatycznym.

⚠ Nie należy podłączać kilku silników do jednego przełącznika. Centralizacja sterowan może być dokonana poprzez użycie odpowiednich centralek (dostępnych na zamówienie).

Podłączyć przewody kabla zasilającego do skrzynki rozgałęznej przestrzegając biegunowości w następujący sposób:

oznaczenie przewodu	230V 50Hz	120V 60Hz
ⓐ	Niebieski	Biały
ⓑ	Brazowy	Czarny
ⓒ	Czarny	Czerwony
ⓓ	Żółty / zielony	Zielony
ⓔ	Brazowy	Czarny

ⓐ neutralny, wspólny dla obu kierunków obrotu, ⓑ faza zasilania elektrycznego dla sterowania obrotem silnika w jednym kierunku, ⓒ faza zasilania elektrycznego dla sterowania obrotem silnika w kierunku przeciwnym do kierunku sterowanego przez przewód ⓑ, ⓓ uziemienie, ⓔ faza zasilania elektrycznego.

⚠ Po dokonaniu połączenia elektrycznego skontrolować, czy silnik obraca się w pożądanym kierunku. W przeciwnym przypadku zamienić między sobą ⓑ przewód brązowy i czarny ⓒ.

W razie wątpliwości, przed przystąpieniem do ryzykownych czynności zwrócić się do doświadczonego elektryka.

REGULACJA FC ROLETY Ⓓ		
- Do regulacji punktów położeń krańcowych FC należy posłużyć się specjalnym prętem regulacyjnym ⑨ lub śrubokrętem z tłem sześciokątym 4 mm.		
- Odcepścić roletę od rury nawojowej ⑩ .		
- Poruszać rurą ⑩ bez rolety w kierunku opuszczania, aż do chwili, gdy silnik sam się zatrzyma.		
- Trzymając wciśnięty przycisk obrócić w kierunku (+) śrubę regulacyjną dolnego wyłącznika krańcowego FC, aż do chwili, gdy rura nawojowa znajdzie się w pozycji dogodnej dla zaciępienia paska.		
- Zaczepić roletę do rury (B ⓐ) .		
- Wydać polecenie podnoszenia rolety, aż do chwili, gdy silnik sam się zatrzyma.		

JEZELI ROLETA PRZEKRACZA NAJWYŻSZY pożądaný punkt, przerwać ruch, umieścić roletę poniżej pożądanego punktu zatrzymania, po czym wykonać kilka obrotów śruby regulacyjnej ④ **FC** w kierunku **(-)**. Wykonać czynności opisane w poprzednim punkcie.

JEZELI NATOMIAST ROLETA ZATRZYMA SIĘ W POZYCJI PONIŻEJ planowanego punktu zatrzymania, należy obrócić śrubę regulacyjną **FC** ④ w kierunku **(+)**, aż roleta osiągnie pożądaną pozycję.

REGULACJA FC ZASŁONY PRZEWIŚLONECZNEJ		
- Uregulować położenia krańcowe FC zachowując pewien margines bezpieczeństwa, ponieważ pod wpływem czynników atmosferycznych tkanina może zmienić wymiary.		
- Po kilku dniach funkcjonowania dokonać kontroli instalacji oraz ewentualnych regulacji położeń krańcowych FC .		
Zaleca się zainstalować czujnik wiatru, które umożliwiają automatyczne zamknięcie zasłony w przypadku silnego wiatru.		

Deklaracja zgodności - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnosnymi przepisami, ustalonymi przez dyrektywy 2006/95/WE, 2004/108/WE. *Kod niezbędny dla otrzymania kopii instrukcji zgodnej z oryginałem: DDC E H002a.*

Złomowanie - Przed rozpoczęciem czynności należy zapoznać się z miejscowymi regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stalymi odpadami mieszkimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (piły elektroniczne, przełączniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

NIE PORUČAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

RU		
ВНИМАНИЕ: ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ		
Строго следуйте данным инструкциям по безопасности . Храните их в надежном и безопасном месте.		
⚠ Монтаж должен производиться квалифицированными специалистами.		
• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Came Cancelli Automatici S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.		
• Перед установкой убедитесь в том, что грузоподъемность внутриясового привода больше массы груза.		
• Убедитесь в наличии аксессуаров, подходящих для конкретного вала.		
• Не позволяйте детям играть с фиксированными устройствами управления. Следует держать мобильные устройства управления вне досягаемости детей		
• Питание осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, с расстоянием между контактами не менее 3 мм.		
• Не устанавливайте ручную задвижку.		
• При установке снаружи используйте защитные кожные для электрических кабелей.		
• Убедитесь в том, что кабель электропитания не поврежден. В противном случае проследите за тем, чтобы он был заменен на новый квалифицированными специалистами во избежание риска поражения электрическим током.		
• При автоматизации маркиз соблюдайте минимальное расстояние в 0,5 м между максимальным выносом и окружающими неподвижными предметами.		
• Проверьте, чтобы внутренний диаметр вала был не менее 47 мм.		
• Убедитесь в том, что все суппорты, крепления и крепежные скобы установлены правильно.		
• Убедитесь в том, что выключатель расположен рядом с устройством, но вне зоны действия движущихся частей и на высоте не менее 1,5 м		
• Следует проводить периодическую проверку устройства на наличие следов износа или повреждений проводки и пружи. Не используйте устройство, если оно требует выполнения ремонтных работ или регулировок		
⚠ Категорически запрещается выполнять с приводом и/или кабелем электропитания следующие действия: сверлить, погружать в воду, ронять, бить молотком, деформировать, забывать гвозди или вставлять болты, демонтировать или нарушать целостность.		
⚠ Всѐ, что не предусмотрено в данной инструкции, следует считать запрещенным.		
⚠ Привод перегревается после 10 непрерывных циклов. Он снабжен термодатчиком, который разрывает цепь электропитания в случае перегрева. Его работа возобновляется автоматически спустя некоторое время, примерно через 10 минут. После перегрева привод может функционировать на пониженной скорости в течение 60 минут.		

• Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании

• Не позволять детям играть с устройством.

• Необходимо установить механизм ручной разблокировки на высоте не менее 1,8 м.

ОБЪЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2006/95/CE, 2004/108/CE.		
<i>Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDC E H002a.</i>		
Утилизация -		
Утилизация - Утилизация необходима проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производится эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — утилизируемые твердые отходы, которые необходимо просто разделить, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электронные платы, батарейки блоков-передатчиков и т.д.) могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.		
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!		
<i>Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.</i>		

ⓐ нейтраль, общий для любого направления вращения. ⓑ фаза электропитания для управления вращением привода в одном направлении, ⓒ фаза электропитания для управления вращением привода в направлении, обратному тому, которое закреплено за проводом ⓑ, ⓓ земля, ⓔ фаза электропитания.

⚠ Выполнить электрические подключения, проверить направление вращения привода. В противном случае поменяйте местами коричневый ⓑ и черный провода ⓒ.

В случае сомнений обратитесь за помощью к монтажнику-электрику.

РЕГУЛИРОВКА КП НА РОЛЛТАХ Ⓓ		
Для регулировки КП используйте регулировочный инструмент ⑨ или торцевую шестигранную отвертку 4 мм.		
- Отсоедините полотно роллет от вала ⑩ .		
- Приведите в движение вал ⑩ без роллет, позволяя ему вращаться вниз до тех пор, пока он сам не остановится.		
- Нажав кнопку, покайте регулировочный винт нижнего КП по направлению (+) до тех пор, пока вал не займет положение, удобное для крепления ленты.		
- Прикрепите полотно роллет к валу (B ⓐ) .		
- Поднимите пол		